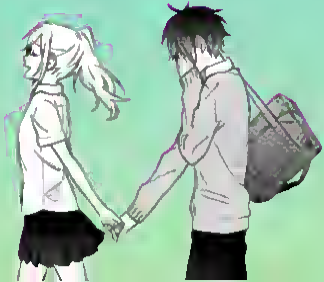
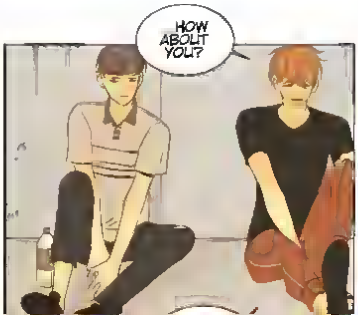
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!



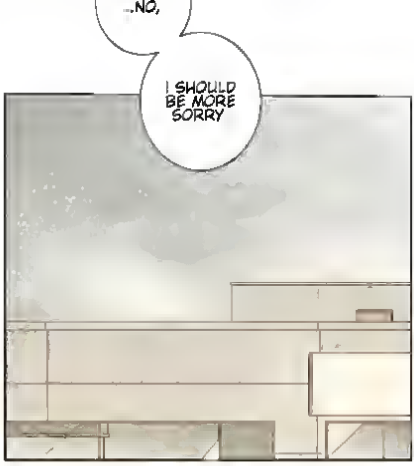
그해 여름

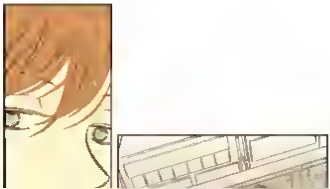


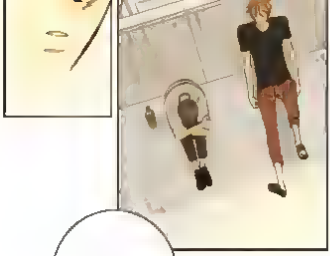
IS YOUR RELATIONSHIP STILL NOT THAT GREAT?
WITH YOUR FATHER...

....

SORRY.


..NO,
I SHOULD BE MORE SORRY

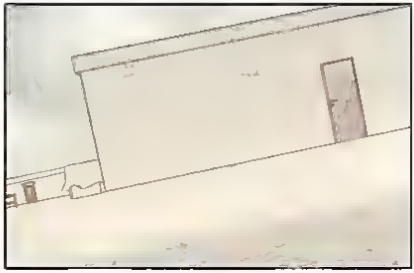




I HAD THAT KIND OF THOUGHT.

IN THE FIRST PLACE,

IF WE'D NEVER MET, YOU WOULD'VE BEEN COMFORTABLE.



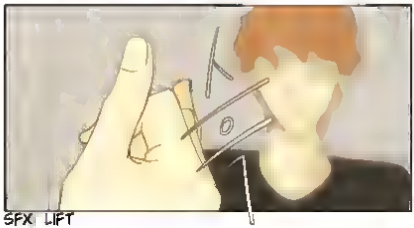
YOU'RE DIFFERENT FROM ME. YOU HAVE A LOT OF THINGS TO PROTECT.

AND A LOT OF THINGS TO PAY ATTENTION TO

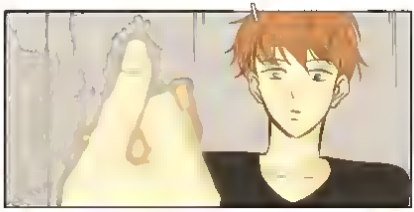
FOR ME, I HAVE NOTHING BUT YOU.

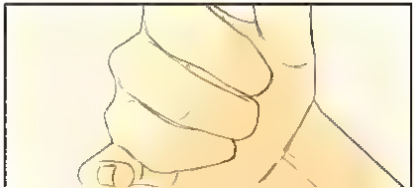
. NOTHING.

(Tae Ok LISTEN YOU NARROW-MINDED BEANPOLE, YOU REALLY GONNA FORGET ABOUT JUN! LIKE THAT? AFTER ALL SHE'S DONE FOR I'M JUST--

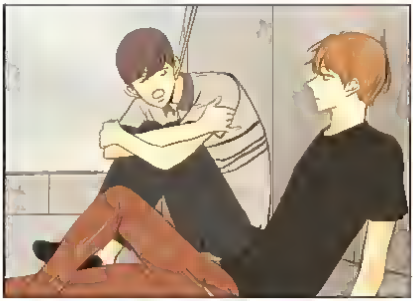


SFX: LIFT





PROMISE ME.



YOU CAN'T THROW ME AWAY
A SECOND TIME.

IT'S A PROMISE.

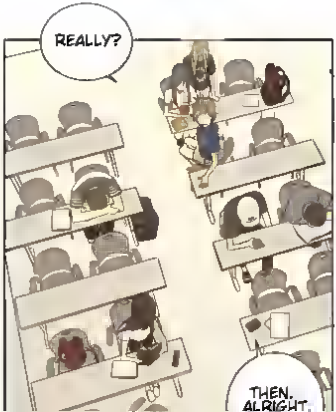
그래 이거지

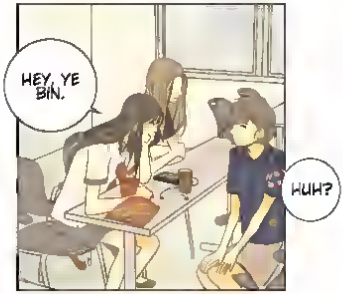
글, 그림 김현

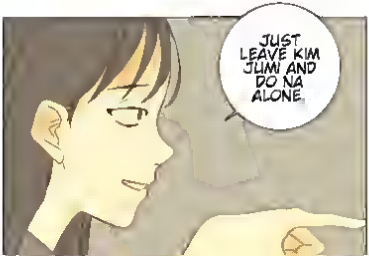
ep.39 JUST BECAUSE I'M QUIET, DOESN'T MEAN I HAVE NO COMPLAINTS

AH!
JUMI, COME OVER HERE.
WANT SOME CRACKERS?

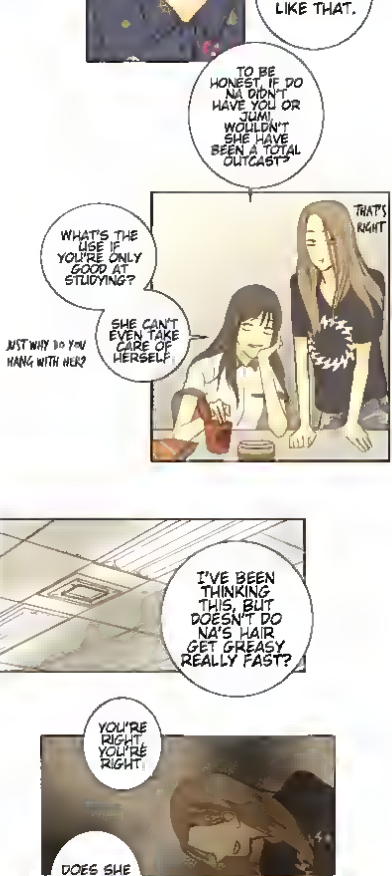
AH
NO.
I'M OKAY.


REALLY?
THEN, ALRIGHT.

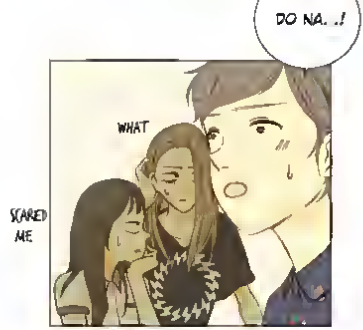

HEY, YE BIN.
HUH?

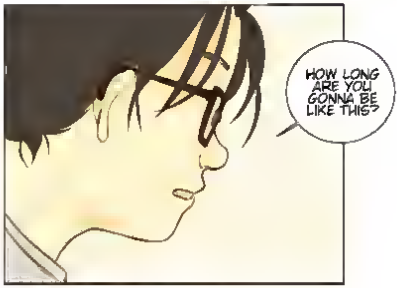

JUST LEAVE KIM JIMI AND DO NA ALONE.

YOU JUST CAN HANG WITH US
WHAT'S THE POINT IN HANGING WITH THEM IF THEY ONLY STRESS YOU OUT?
YOU SAID IT WHEN WE WENT OUT TO EAT BEFORE THAT DO NA WAS LOOKING DOWN ON YOU BECAUSE YOU CAN'T STUDY.
AH...
I DON'T THINK I SAID IT


LIKE THAT.
TO BE HONEST, IF DO NA DIDN'T HAVE YOU OR JUMI WOULDN'T SHE HAVE BEEN A TOTAL OUTCAST?
THAT'S RIGHT
WHAT'S THE USE IF YOU'RE ONLY GOOD AT STUDYING?
SHE CAN'T EVEN TAKE CARE OF HERSELF.
JUST WHY DO YOU HANG WITH HER?
I'VE BEEN THINKING THIS, BUT DOESN'T DO NA'S HAIR GET GREASY REALLY FAST?
YOU'RE RIGHT. YOU'RE RIGHT.
DOES SHE

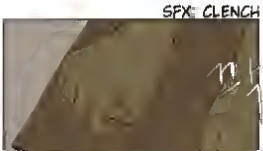
(TN: I EXPECT A WORLDSTAR LEVEL BEATDOWN PLEASE)


DO NA..!
WHAT
SCARED ME


HOW LONG ARE YOU GONNA BE LIKE THIS?

IF SOMETHING'S BOTHERING YOU, TELL ME FACE-TO-FACE!
DON'T GO AROUND TALKING BEHIND MY BACK

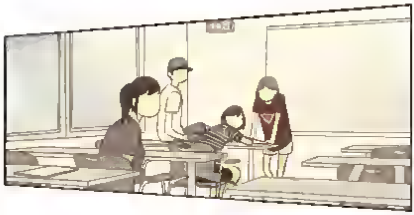
DO NA...!
LET GO!
SFX: GRAB!

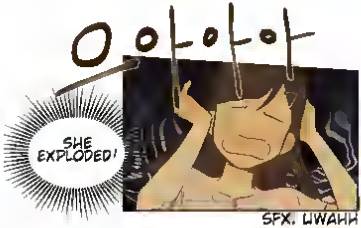

SFX: CLENCH

YOU HAVE!! ALL THE TIME!!

YOU ONLY ASK SCHOOL-RELATED QUESTIONS TO JUMI! HAVE YOU EVER ASKED ME WHAT ANSWER I CHOSE FOR A TEST? YOU HAVEN'T!

YOU'RE NOT EVEN INTERESTED IN WHAT SCHOOL I WANT TO GO TO, ARE YOU? OF COURSE NOT, SINCE I CAN'T EVEN COMPETE WITH YOU!!!

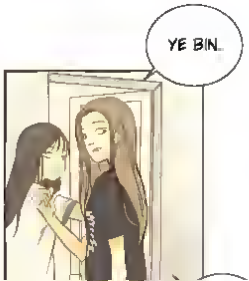




SFX. UWAHH

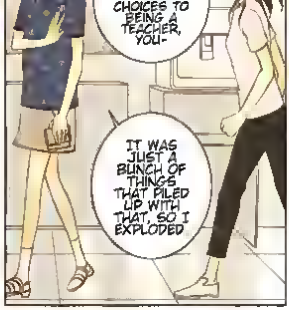
I WAS WORRYING SO MUCH OVER WHEN SHE WOULD EXPLODE AND SHE DID JUST NOW!!!

TEXT: DARK SILENCE

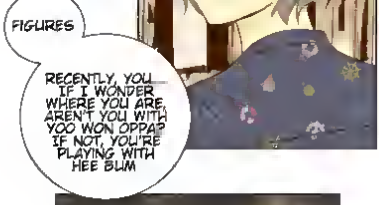


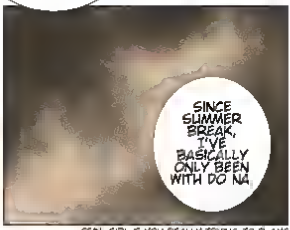
YOU TOO.
COME ON

YE BIN!
WHAT ARE YOU GOING TO DO...
DID DO NA DO THAT MUCH WRONG?
BECAUSE SHE SWITCHED COLLEGE

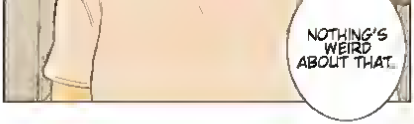

CHOICES TO BEING A TEACHER, YOU-
IT WAS JUST A BUNCH OF THINGS THAT PILED UP WITH THAT, SO I EXPLODED

WHAT...?
YOU DIDN'T KNOW, DID YOU?





CTAL GIRL IF YOU REALLY TRYING TO BLAME JUMI FOR ANY OF THIS, I'M SMACKING YOU BACK TO CHAPTER ONE)



그해 여름

to be continued!

작가명
e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!